

Лугуева Райганат Гаджинасруллаевна

**ЯЗЫКОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ СОЗДАНИЯ ОБРАЗА ВРАГА В РОССИЙСКИХ И ЗАПАДНЫХ СМИ**

Данное исследование посвящено изучению особенностей создания образа врага в российских и западных СМИ при помощи языковых средств, направленных на формирование необходимого мнения у читателя. Функция сообщения в новостных статьях реализуется за счет лексического наполнения. В статье приводятся наиболее частотные языковые приемы, используемые для создания образа врага в российских и западных СМИ: эпитеты, метафора, различные виды повтора, перечисления.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2017/2-2/41.html](http://www.gramota.net/materials/2/2017/2-2/41.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2017. № 2(68): в 2-х ч. Ч. 2. С. 151-155. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2017/2-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2017/2-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

11. Сказки русских писателей / сост., вступ. ст. и ком. В. П. Аникина. М.: Правда, 1985. 672 с.
12. Словарь русских синонимов [Электронный ресурс]. URL: [http://dic.academic.ru/dic.nsf/dic\\_synonims/51721](http://dic.academic.ru/dic.nsf/dic_synonims/51721) (дата обращения: 19.12.2016).
13. Степанов Ю. С. Константы: словарь русской культуры. Опыт исследования. М.: Язык русской культуры, 1997. 824 с.
14. Степанов Ю. С. Концепты. Тонкая пленка цивилизации. М.: Языки славянских культур, 2007. 248 с.
15. Философский энциклопедический словарь / гл. редакция: Л. Ф. Ильичёв, П. Н. Федосеев, С. М. Ковалёв, В. Г. Панов. М.: Сов. энциклопедия, 1983. 840 с.

**CONCEPTS “GOOD” AND “EVIL” IN THE RUSSIAN LINGUISTIC CONSCIOUSNESS  
(BY THE MATERIAL OF RUSSIAN FOLK TALES AND A. S. PUSHKIN’S TALES)**

**Li Yixin**

*Tambov State University named after G. R. Derzhavin  
isinli@mail.ru*

The article analyzes the concepts “good” and “evil” in the Russian fairy tales and in A. S. Pushkin’s fairy tales. The verbal representation of these concepts is carried out by multi-level means: lexical, morphological, stylistic and textual. The comparative analysis of the mentioned linguistic means allows the author to identify the similarities and differences between the individual and collective consciousness.

*Key words and phrases:* linguistic consciousness; fairy tale; folk tale; author’s tale; concept “good”; concept “evil”; linguistic representation.

УДК 81'42

*Данное исследование посвящено изучению особенностей создания образа врага в российских и западных СМИ при помощи языковых средств, направленных на формирование необходимого мнения у читателя. Функция сообщения в новостных статьях реализуется за счет лексического наполнения. В статье приводятся наиболее частотные языковые приемы, используемые для создания образа врага в российских и западных СМИ: эпитеты, метафора, различные виды повтора, перечисления.*

*Ключевые слова и фразы:* враг; образ врага; российские СМИ; западные СМИ; эпитет; метафора; повтор; перечисление; вопросительные предложения.

**Лугуева Райганат Гаджинасруллаевна**

*Дагестанский государственный университет, г. Махачкала  
lugueva-dgu@mail.ru*

**ЯЗЫКОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ СОЗДАНИЯ ОБРАЗА ВРАГА  
В РОССИЙСКИХ И ЗАПАДНЫХ СМИ**

Известно, что в современном мире СМИ выполняют функцию не только передачи ежедневной информации, но и являются средством формирования определенного общественного мнения. В связи с последними событиями СМИ стали главным оружием в формировании отношения читателя к реальности. Данная статья посвящена исследованию лексических особенностей создания образа врага в российских и западных СМИ. В ходе анализа было рассмотрено 50 статей из электронных версий российских и западных СМИ. Для начала определимся, кто же такой враг.

В словаре «Политология» мы находим следующее определение: образ врага – это «идеологический и психологический стереотип, позволяющий строить политическое поведение в условиях дефицита надежной информации о политическом оппоненте и о среде в целом» [18, с. 234]. Учитывая надежность и достоверность источника, данное определение можно рассматривать как достаточно точное и емкое. Однако хотелось бы отметить и некоторые неточности, так, образ врага не всегда создается в сознании общества при отсутствии надежной информации. Приведем еще несколько определений.

Образ врага – это «социально политический миф, который базируется на эгоистическом интересе и имеет в своей основе стремление отдельных политических групп к экспансии влияния, сохранению или захвату власти» [4, с. 166].

Образ врага – «идеологическое выражение общественного антагонизма, динамический символ враждебных государству и гражданину сил, инструмент политики правящей группы общества» [21, с. 4].

Образ врага – это «качественная (оценочная) характеристика (имидж) “врага”, сформированная в общественном сознании» [10]. Это определение возможно рассматривать как наиболее объективное из существующих и одновременно одно из самых лаконичных.

Огромное влияние на создание «образа врага» оказывают стереотипы и установки, мифы и предрассудки, характерные для массового сознания людей. Не следует забывать и тот факт, что восприятие «врага» затруднено многообразными источниками информации, например, СМИ, которые могут целенаправленно создавать определенный имидж «врага». Разнообразные образы «врагов» дают возможность предположить, что (кто) является угрозой для той или иной социальной общности в определенный момент времени, в определенной ситуации, каковы размеры этой угрозы (сила, активность, антигуманность), какие действия следует предпринять для защиты от «врага». Эти «образы» могут переходить от поколения к поколению, изменяться от эпохи к эпохе, исчезать и появляться вновь.

Формирующийся «образ врага» должен соответствовать определенным требованиям: удовлетворять (инструментальные) потребности, например, хранить информацию о реальной или мнимой угрозе, о предстоящем ходе развития событий; выполнять оценочные функции согласно существующим в социуме традициям, представлениям, ценностям, мировоззрению; включать познавательную информацию о количественных и качественных характеристиках «врага»; способствовать внутренней консолидации воспринимающих.

На данном этапе следует рассмотреть, с какими словами сочетается лексема *враг*. Так, в российских статьях можно встретить следующие сочетания: *идеальный враг* (Нужно создавать конфликты, чтобы продавать больше оружия. И с этой точки зрения Россия – идеальный враг) [16], *враг нашего государства* (Америка враг нашего государства, так точнее и понятнее, и здесь тоже все логично) [11], *страх перед врагом* (Как отмечают социологи, страх перед врагами стабильно рос, начиная с 1989 года) [17], *враг внутренний* (С врагами внутренними ситуация иная) [Там же], *придумывать врагов* (Но надо понимать: люди и в этом случае не сами придумывают врагов) [9], *кольцо врагов* («То, что россияне чувствуют себя в кольце врагов – результат пропагандистских усилий Кремля», – считает член научного совета Московского центра Карнеги Николай Петров) [17], *внешние и внутренние враги* (Другими словами, для поддержки собственной легитимности власть находит внутренних и внешних врагов) [16].

В западных статьях: *real enemy* (Is a new cold war with Russia inevitable or is terrorism the real enemy [30]? / Новая холодная война с Россией неизбежна или терроризм – это настоящий враг?) (здесь и далее перевод автора статьи – Р. Л.), *consider us enemy number one* (Mr Romney considered us enemy number one and apparently has bad feelings [27]. / Господин Ромни считает нас врагом номер один и, видимо, имеет плохие чувства), *treat smb as the enemy* (It represents wounded pride at the west's apparent determination to treat Russia as the enemy [Ibidem]. / Это представляет уязвленное самолюбие на явное стремление Запада относиться к России как к врагу), *need an enemy* (At the same time, the North Atlantic Alliance and especially the US, to consolidate allies to maintain the level of military expenditures and the maintenance of his allies the Americans need an enemy [26]. / В то же время Североатлантический Альянс, и особенно США, пытаются консолидировать союзников, а чтобы поддерживать уровень военных расходов и союзников, американцам нужен враг), *from adversary to enemy* (The danger now is that it will move one notch further: from adversary to enemy [28]. / Опасность сейчас заключается в том, что он будет двигаться на одну ступень дальше от противника к врагу), *hypothetical enemy* (In the presence of a hypothetical enemy, it is easier to convince public opinion and Congress that needs to spend more substantial money on the program of modernization of weapons, the development of new types of military equipment [25]. / В присутствии гипотетического врага легче убедить общественность и Конгресс, что нужно потратить больше денег на программы модернизации вооружений, разработку новых видов военной техники).

В ходе анализа лексического наполнения новостных статей можно сделать вывод о том, что их основная функция – сообщить читателям о событиях, происходящих в стране и за рубежом. Следствием этого является нейтральный и деперсонафицированный характер новостного текста. Тексты новостных статей создаются целым коллективом авторов газет, поэтому характер статей носит дистанцированный характер. Автор статьи не виден читателю, он не навязывает ему свое мнение.

Однако в текстах статей все же встречаются стилистические приемы, основная цель которых – сделать сообщение запоминающимся. Для закрепления образа «врага» в общественном сознании СМИ прибегают к целому ряду **тропов и риторических фигур**, среди которых можно выделить **эпитеты**, которые содействуют созданию более эмоционального и экспрессивного повествования.

*Это военное лобби. Нужно создавать конфликты, чтобы продавать больше оружия. И с этой точки зрения Россия – идеальный враг* [6].

*«С недоумением и возмущением продолжаем наблюдать за оголтелой антироссийской кампанией, которая разворачивается в США. Американские общенациональные СМИ и ведущие политологические центры выплескивают русофобские пасквилы, старательно лепя из России образ врага, внушая обывателям ненависть ко всему русскому», – говорится в комментарии, опубликованном на официальном сайте российского внешнеполитического ведомства* [17].

*В последнее время средства массовой информации изобиловали статьями и комментариями, предупреждающими Европу об опасностях со стороны возрождающейся России* [16].

*The US defense secretary, Ashton Carter, has indicated he believed Russia is the greatest threat to American National Security, ahead of a nuclear-armed North Korea and jihadists of the Islamic State (Isis)* [26]. / Министр обороны США, Эштон Картер, сообщил, что он верил, что Россия является самой большой угрозой для американской национальной безопасности, помимо наличия ядерного оружия у Северной Кореи и джихадистов исламского государства (ИГИЛ).

*In the presence of a **hypothetical enemy**, it is easier to convince public opinion and Congress that needs to spend more substantial money on the program of modernization of weapons, the development of new types of military equipment [29]. / В присутствии гипотетического врага легче убедить общественность и Конгресс, что нужно потратить больше денег на программы модернизации вооружений, разработку новых видов военной техники.*

*When Russia faces **uncomfortable accusations** from abroad, the Kremlin normally lashes back with official declarations and **scornful comments** on state television [33]. / Когда Россия сталкивается с непонятными обвинениями из-за рубежа, Кремль обычно отклоняется от дачи официальных заявлений и презрительных замечаний по государственному телевидению.*

**Метафора** занимает лидирующую позицию в представлении образа врага. Именно перенос значения помогает повысить информативную емкость сообщения и его воздействие. Метафоры в основном помогают красочно создать образ противника, эмоционально воздействовать на аудиторию. Они помогают передать отрицательные качества и призваны утратить, изобразить что-либо в «темных тонах»:

*It represents wounded pride at the west's apparent determination to treat Russia as the enemy [34]. / Это представляет уязвленное самолюбие на явное стремление Запада относиться к России как к врагу.*

*Пролитая там кровь в той или иной степени на микрофонах, клавиатуре компьютеров, на руках сотрудников телевидения [17].*

*И никакого освобождения Алеппо не будет, так как американцы сделают все, чтобы наступление правительственных войск захлебнулось [11].*

Метафора является одним из часто встречающихся тропов, используемых СМИ в процессе культивирования образа «врага». Использование данной риторической фигуры усиливает эмоциональное воздействие на читающего, позволяет экспрессивно и одновременно иносказательно подать враждебный образ.

Среди синтаксических приемов наиболее частотными являются повторы. Существуют разные виды повтора: лексический, синонимический, синтаксический. Лексический повтор является средством когезии и связывает предложения в пределах абзаца. Например, в рассматриваемых статьях когезия текста осуществляется за счет повтора таких слов и словосочетаний, как *режим, конфликт, враг, столкновение, банды, терроризм, преступление, столкновение, war / война, regime / режим, enemy / враг, affect / влияние, activity / деятельность*, которые перерастают в параллельные конструкции, образуя те самые тематические цепочки и сетки, о которых говорят специалисты: *преступный режим, вооруженный конфликт, идеальный враг, военное столкновение, банды террористов, международный терроризм, proxy war / опосредованная война, kleptocratic regime / клептократический режим, hypothetical enemy / гипотетический враг, negative affect / негативное влияние, nefarious activity / безнравственная деятельность*.

Анализируя разные виды повтора, И. В. Арнольд выделяет три его основные функции: усилительную, эмоциональную и усилительно-эмоциональную [1, с. 125]. Все виды повтора, как подчеркивают специалисты, избыточны: намеренное нагнетение одного и того же знака в речевой цепи, излишнее с точки зрения собственно информации, приводит к появлению имплицитной информации, которая «выражает субъективно-оценочное отношение говорящего к предмету речи» [13, с. 117].

Разновидностью повтора является анафорический повтор, основывающийся на намеренном воспроизведении элемента, уже выделенного в рамках актуального членения предложения и помещенного в начало высказывания. Приведем для иллюстрации несколько примеров из рассматриваемых статей:

*“We do not seek a cold, let alone a hot, war with Russia,” he said. “We do not seek to make Russia an enemy. But make no mistake; the United States will defend our interests, our allies, the principled international order, and the positive future it affords us all.” [32] / «Мы не стремимся к холодной, не говоря уже о горячей, войне с Россией, – сказал он. – Мы не стремимся сделать Россию врагом. Но не обольщайтесь, Соединенные Штаты будут защищать свои интересы, наших союзников, принципиальный международный порядок и позитивное будущее».*

*Вы, вероятно, удивитесь, но в стране, деньгами и мечом навязывающей всему миру «демократические ценности», лишь 37% ее граждан считают, что две главные партии адекватно представляют интересы американского народа во власти. А 57% сегодня придерживаются мнения о том, что Америке нужна третья крупная политическая партия.*

*Вы, вероятно, удивитесь, но рядовой американец весьма трезво оценивает положение дел в законодательной власти. Как показало одно из недавних исследований Gallup, большинство рядовых американцев уверены в том, что максимальное влияние на принимаемые в конгрессе решения оказывают именно спонсоры народных избранников – 64% и лоббисты – 55%.*

*Вы, вероятно, удивитесь, но американцам вовсе не нравится архаичный институт выборщиков своего президента. Более того, предпринимались попытки его законодательной ликвидации в пользу прямых выборов. Попытки, к слову, так ни к чему и не привели, хотя негативные оценки явно устаревшей формы избрания главы государства фиксировались социологами Gallup начиная с 1948 года [16].*

*Я поднимаю этот вопрос с Джоном Керри при каждом нашем разговоре. А говорим мы практически каждый день. И сегодня будет еще один такой разговор, насколько я понимаю [19].*

Выразительные возможности перечисления многообразны: «оно используется как средство языковой экономии в разговорной речи; как риторическая фигура в ораторской речи; как средство выделения и подчеркивания наиболее значимой информации практически в любых видах текста» [1, с. 235]. Приведем примеры:

*As Russia what Carter characterized as threatening statements about its potential use of nuclear weapons, the US was modernising its entire nuclear arsenal – not only the submarines, bomber aircraft and land-based missiles that are armed with long-range nuclear weapons, but also the weapons themselves [29]. / А Россия то, что Картер характеризует как угрожающие заявления о возможности использования ядерного оружия. США модернизировали весь свой ядерный арсенал – не только подводных лодок, бомбардировщиков и ракет наземного базирования, которые оснащены ядерным оружием дальнего действия.*

*In response, Russia turned aggressive – first in Georgia, then in Crimea and Ukraine – at this intrusion into its sphere of influence [33]. / В ответ Россия стала агрессивно действовать – сначала в Грузии, затем в Крыму и на Украине – из-за вторжения в их сферу влияния.*

*Carter told an audience at the Ronald Reagan Presidential Library in Simi Valley that Russia was undertaking “challenging activities” at sea, in the air, in space and in cyberspace [26]. / Картер заявил в президентской библиотеке Рональда Рейгана в Сими-Вэлли, что Россия проводила “военные маневры” на море, в воздухе, в космосе и в киберпространстве.*

В рассмотренных западных и отечественных статьях употребляются также и вопросительные предложения, которые носят риторический или, скорее, полуриторический характер, «когда говорящий не столько спрашивает своего собеседника, сколько высказывает собственное мнение» [14, с. 21]:

*Could Brussels say the same about Ukraine [34]? / Мог Брюссель сказать то же самое про Украину?*

*Is this really true? [Ibidem] / Это правда?*

*Генерал-лейтенант Джозеф Андерсон тоже заявил, что США приходится сталкиваться с «прямыми угрозами», которые исходят от «современных государств, действующих весьма агрессивно в ходе военного соперничества». Чтобы слушатели точно поняли, кого он имеет в виду, Андерсон добавил: «На кого это похоже? На Россию» [2].*

*Как будет действовать любая страна, если понимает, что либо сможет здесь переломить соперника, либо начнет разрушаться? У нас такой критический момент был, только у власти тогда стоял Михаил Горбачев, который предпочел отступить [7].*

Если говорить о содержании вопроса как особого коммуникативного акта, то его цель обычно состоит в желании получить от говорящего ту или иную информацию. В рассматриваемых статьях цель вопроса зачастую заключается в том, чтобы подтолкнуть читателя к нужному решению, заставить его составить для себя «правильное» мнение, которое подсказывается автором статьи.

Подытоживая вышеизложенное, можно сделать вывод о том, что политические позиции, которых придерживаются российские и западные СМИ в рассмотрении образа врага, являются тождественными. Так, под образом врага понимается оценочное описание образа «врага», сформированное в общественном сознании. В создании образа врага огромную роль играют стереотипы и различного рода установки. Понимание образа врага осложнено также различными источниками информации, как, например, СМИ. Яркое выражение образа врага проявляется на уровне использования различных языковых средств, направленных на умонастроения читательской аудитории. В ходе анализа публицистических статей были обнаружены следующие языковые средства: эпитет, метафора, различные виды повторов, перечисление. Предпринятое исследование с целью выявления этого перечня приемов, которые придают рассматриваемым статьям такое свойство, как экспрессивность и выразительность, подтверждает наши доводы.

#### Список литературы

1. Арнольд И. В. Стилистика. Современный английский язык. М.: Флинта: Наука, 2006. 384 с.
2. Безчастная М. Пентагон: пора устроить России и Китаю «настоящую взбучку» [Электронный ресурс]. URL: <http://svpressa.ru/war21/article/158079/> (дата обращения: 10.10.2016).
3. Брандес М. П. Стилистика немецкого языка. М.: Высшая школа, 1990. 320 с.
4. Дугин А. Оси дружбы и оси вражды // Вестник аналитики. 2006. № 2. С. 165-177.
5. Дукельский В., Юренева Т. К истории образа врага в новой России [Электронный ресурс]. URL: <http://magazines.russ.ru/vestnik/2006/17/du23.html> (дата обращения: 07.11.2016).
6. «Запрещенные боеприпасы в Сирии не используем»: полный текст интервью Сергея Лаврова [Электронный ресурс]. URL: <http://www.bbc.com/russian/features-37524819> (дата обращения: 30.09.2016).
7. Иванов А. Кремлю угрожают Гагаей [Электронный ресурс]. URL: <http://svpressa.ru/politic/article/158229/> (дата обращения: 10.10.2016).
8. Иванов А. Россия и США взвели курки [Электронный ресурс]. URL: <http://svpressa.ru/politic/article/158161/> (дата обращения: 10.10.2016).
9. Кашин О. Америка России враг [Электронный ресурс]. URL: <http://svpressa.ru/politic/article/117373/> (дата обращения: 07.11.2016).
10. Козырев Г. И. «Враг» и «образ врага» в общественных и политических отношениях [Электронный ресурс]. URL: <http://www.isras.ru/files/File/Socis/2008-01/kozyrev.pdf> (дата обращения: 12.01.2017).
11. Корзинкина С. Лавров рассказал, как изменились отношения России и США [Электронный ресурс]. URL: <http://izvestia.ru/news/637168> (дата обращения: 09.10.2016).
12. Кто главный враг Запада: Россия или терроризм? [Электронный ресурс]. URL: <http://obzor.press/press/18386-cto-glavnyj-vrag-zapada-rossiya-ili-terrorizm> (дата обращения: 11.11.2016).
13. Кузнецова Э. В. Лексикология русского языка. М.: Высшая школа, 1982. 215 с.
14. Малюга Е. Н. Экспрессивность вопросительных предложений в литературном произведении (на материале Сэлинджера «Над пропастью во ржи») // Язык, сознание, коммуникация. М.: МАКС Пресс, 2001. Вып. 15. С. 20-22.

15. **Образ врага** / сост. Л. Гудков М.: ОГИ, 2005. 334 с.
16. **Петров И.** Минобороны РФ ответило британскому министру обороны [Электронный ресурс] // Российская газета. 2016. 10 октября. URL: <https://rg.ru/2016/10/10/v-minoborony-rt-otvetili-na-obvineniia-britanskogo-ministra-oborony.html> (дата обращения: 10.10.2016).
17. **Петров И.** Минобороны РФ предупредило Вашингтон о возможностях средств ПВО в Сирии [Электронный ресурс] // Российская газета. 2016. 6 октября. URL: <https://rg.ru/2016/10/06/reg-cfo/minoborony-rt-predupredilo-vashington-o-vozmozhnostiah-sredstv-pvo-v-sirii.html> (дата обращения: 10.10.2016).
18. **Политология. Энциклопедический словарь** / редкол.: Ю. И. Аверьянов, А. П. Афанасьев, В. С. Глаголев, И. И. Кравченко, Б. Ш. Надиров, И. Н. Пузин. М.: Изд-во Моск. коммерч. ун-та, 1993. 431 с.
19. **Полунин А.** Враг у ворот [Электронный ресурс]. URL: <http://svpressa.ru/society/article/78143/> (дата обращения: 10.10.2016).
20. **Попова А.** Запад делает из России идеального врага [Электронный ресурс]. URL: <http://www.vesti.ru/doc.html?id=2658123> (дата обращения: 10.09.2016).
21. **Фатеев А. В.** Образ врага в советской пропаганде 1945-1954 гг. М.: ИРИ РАН, 1999. 261 с.
22. **Федорова К. И., Николаева С. В.** Реализация речевой агрессии: стратегия саморепрезентации в англоязычных СМИ // Филологические науки: вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2016. № 8 (62). Ч. 2. С. 162-165.
23. **Фролов В.** «Неосдерживание» России // Московские новости. 2006. 22 декабря.
24. **Цой Д., Байкова Т., Забродин А.** Россия требует от США объяснений [Электронный ресурс] // Известия. 2016. 8 октября. URL: <http://izvestia.ru/news/636947> (дата обращения: 10.10.2016).
25. **Birnbaum M.** Russia, with an eye on U.S., threatens to bomb Syrian cease-fire violators [Электронный ресурс] // The Washington Post. 2016. March 21. URL: [https://www.washingtonpost.com/world/russia-with-an-eye-on-us-threatens-to-bomb-syrian-ceasefire-violators/2016/03/21/fc83723c-ef7c-11e5-a2a3-d4e9697917d1\\_story](https://www.washingtonpost.com/world/russia-with-an-eye-on-us-threatens-to-bomb-syrian-ceasefire-violators/2016/03/21/fc83723c-ef7c-11e5-a2a3-d4e9697917d1_story) (дата обращения: 08.11.2016).
26. **Elder M.** Romney talks up Russia's role as US foe as Obama celebrates political successes [Электронный ресурс] // The Guardian. 2012. October 22. URL: <https://www.theguardian.com/world/2012/oct/22/romney-russia-us-obama-political> (дата обращения: 08.08.2016).
27. **Gaouette N.** U.S. Wants to Avoid Second Cold War – or Hot War – With Russia [Электронный ресурс]. URL: <http://www.bloomberg.com/news/articles/2015-11-07/u-s-wants-to-avoid-second-cold-war-or-hot-war-with-russia> (дата обращения: 08.11.2016).
28. **Lusting R.** Russia: the enemy [Электронный ресурс] // The Huffington Post. 2015. April 22. URL: [http://www.huffingtonpost.co.uk/robin-lusting/russia-the-enemy\\_b\\_6718924.html](http://www.huffingtonpost.co.uk/robin-lusting/russia-the-enemy_b_6718924.html) (дата обращения: 08.11.2016).
29. **“NATO needs an enemy”: the experts explained the reasons for the strengthening of the Alliance** [Электронный ресурс] // The Newspapers. 2016. July 9. URL: <http://the-newspapers.com/2016/07/09/nato-needs-an-enemy-the-experts-explained-the-reasons-for-the-strengthening-of-the-alliance> (дата обращения: 08.11.2016).
30. **Norton-Taylor R.** Is a new cold war with Russia inevitable or is terrorism the real enemy? [Электронный ресурс] // The Guardian. 2016. March 22. URL: <https://www.theguardian.com/news/defence-and-security-blog/2016/mar/22/is-a-new-cold-war-with-russia-inevitable-or-is-terrorism-the-real-enemy> (дата обращения: 08.08.2016).
31. **Richards S.** The west talks about a new cold war. For Russians it has already started [Электронный ресурс] // The Guardian. 2015. May 14. URL: <https://www.theguardian.com/commentisfree/2015/may/14/west-cold-war-russia-west-ukraine> (дата обращения: 08.11.2016).
32. **Rogin J.** Russia is harassing U.S. diplomats all over Europe [Электронный ресурс]. URL: [https://www.washingtonpost.com/opinions/global-opinions/russia-is-harassing-us-diplomats-all-over-europe/2016/06/26/968d1a5a-3bdf-11e6-84e8-1580c7db5275\\_story.html](https://www.washingtonpost.com/opinions/global-opinions/russia-is-harassing-us-diplomats-all-over-europe/2016/06/26/968d1a5a-3bdf-11e6-84e8-1580c7db5275_story.html) (дата обращения: 08.11.2016).
33. **Roth A.** Russia denies DNC hack and says maybe someone 'forgot the password' [Электронный ресурс] // The Washington Post. 2016. June 15. URL: <https://www.washingtonpost.com/news/worldviews/wp/2016/06/15/russias-unusual-response-to-charges-it-hacked-research-on-trump/> (дата обращения: 08.11.2016).
34. **Russia is putting world peace at risk, says Pentagon chief Ash Carter** [Электронный ресурс] // The Guardian. 2015. November 8. URL: <https://www.theguardian.com/us-news/2015/nov/08/russia-is-putting-world-peace-at-risk-says-pentagon-chief-ash-carter> (дата обращения: 08.11.2016).

#### LANGUAGE PECULIARITIES OF CREATING THE ENEMY'S IMAGE IN THE RUSSIAN AND WESTERN MASS MEDIA

**Lugueva Raiganat Gadzhinasrullaevna**  
*Dagestan State University, Makhachkala*  
*lugueva-dgu@mail.ru*

This study examines the peculiarities of creating the enemy's image in the Russian and Western mass media with the help of language means, aimed at the formation of the readers' necessary opinion. The function of message in news articles is realized by means of lexical filling. The paper presents the most frequent linguistic techniques used to create the image of the enemy in the Russian and Western mass media: epithets, metaphor, different types of repetition, enumerations.

*Key words and phrases:* enemy; enemy's image; the Russian mass media; the Western mass media; epithet; metaphor; repetition; enumeration; interrogative sentences.